

Présentation du projet ETUDYS

Audrey MAZUR-PALANDRE & Nathalie BEDOIN



Laboratoire d'Excellence ASLAN



Laboratoire Dynamique Du Langage (DDL)

Laboratoire Interaction, Corpus, Apprentissages, Représentations (ICAR)



Interactions, Corpus, Apprentissages, Représentations
UMR 5191 - CNRS / Université Lyon 2 / ENS de Lyon / IFÉ



Workshop : Comprendre la dyslexie pour mieux aider les étudiants dyslexiques à l'Université ?
Lyon, 11 février 2016, Ifé

Dyslexie chez le jeune adulte

Pourquoi s'y intéresser ?

- **Rapport Ringard (2000) :**
 - prévalence = 6 – 8%
 - Ministère de l'Education Nationale : Plan d'Action
→ + d'enfants dépistés, pris en charge, aménagements
- **Accès plus facile aux études universitaires**
Mais :
 - des symptômes persistent chez l'adulte
 - dyslexie développementale adulte : peu connue
 - peu d'aménagements à l'Université

➔ **Comment rétablir l'égalité des chances ?**

Projet ETUDYS

accueil, intégration et accompagnement des ETUdians DYSlexiques à l'université

- **Recherche fondamentale** : dyslexie chez le jeune adulte.
- **Recherche appliquée** : recommandations, remédiations.
- Disposer d'arguments **scientifiques** et **concrets** pour :
 - ➔ Favoriser la mise en place d'aménagements adaptés.
 - ➔ Réaliser des campagnes de sensibilisation et des formations.

• Financements :

PEPS CNRS,

LABEX ASLAN,

UdL,

DDL,

ICAR



Projet ETUDYS

accueil, integration et accompagnement des ETUdiants DYSlexiques à l'université

PARTENAIRES IMPLIQUÉS

- **LabEx ASLAN** : A. Mazur-Palandre (ASLAN/ICAR), N. Bedoin (ASLAN/DDL).
- **LabEx Cortex** : J. - Ph. Lachaux (DR en neurosciences).
- **Mission Handicap de l'UdL** : L. Dumaz.
- **ISH (Plateforme PANELS)** : C. Faure (Statisticienne).
- **Praticiens hospitaliers** : S. Gonzales-Monge, R. Abadie, L. Laplume.



Données chez les adultes dyslexiques

- **D'après les enquêtes, plaintes concernant :**
 - Lecture trop lente.
 - Difficultés de compréhension à l'écrit → déficit de compréhension, ou secondaires aux difficultés de décodage ?
 - Difficultés de concentration, d'organisation du travail, d'emploi du temps.
- **Interprétation difficile** car certaines plaintes pourraient s'expliquer par :
 - Troubles associés (TDAH...).
 - Insuffisante estime de soi, anxiété ... peu perçues par les proches.
- **Le suivi d'adultes dyslexiques révèle :**
 - Sentiment d'insécurité → conséquence de l'étrangeté ressentie quant au décalage entre difficulté avec l'écrit et les autres capacités ?
 - Se reconnaissent 2 qualités : persévérance, sens des responsabilités.
- **Engagement tardif dans études**, après passage dans vie active (Taylor & Walter, 2003)
- **Évaluation réalisée (ou refaite) à l'âge adulte, si expliquée** → favorise les compensations (McNulty, 2003)

Objectifs du Projet ETUDYS

QUESTIONNAIRE

Données subjectives

97 dyslexiques

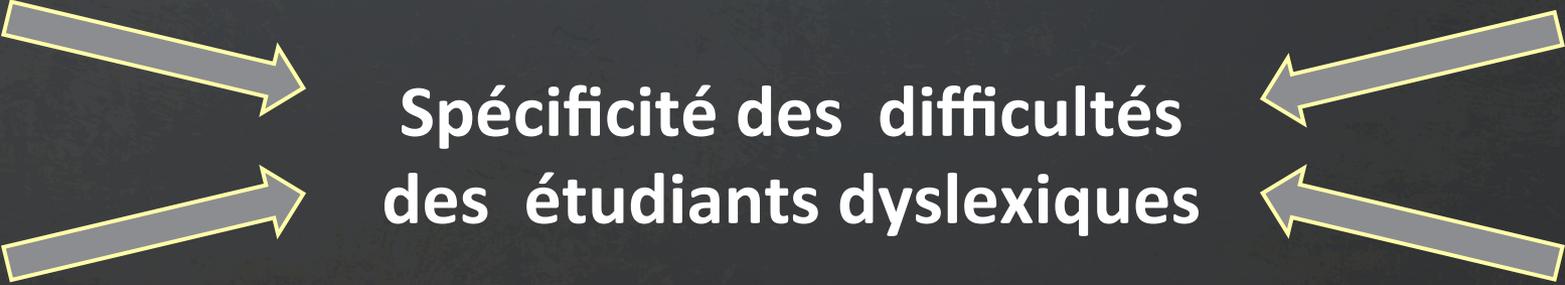
97 non-dyslexiques

BILAN

Données objectives

16 dyslexiques

16 non-dyslexiques



Spécificité des difficultés
des étudiants dyslexiques

REMÉDIATIONS

FORMATIONS

Trois étapes essentielles

Enquête	Bilan neuropsychy et ortho	Etude sur production orale et écrite						
<p>Données subjectives difficultés ressenties par étudiants dyslexiques</p> <table border="1" data-bbox="324 629 813 853"><tr><th colspan="2">Etudiants appariés</th></tr><tr><td>non- dys</td><td>dyslexiques</td></tr><tr><td>N = 97</td><td>N = 97</td></tr></table>	Etudiants appariés		non- dys	dyslexiques	N = 97	N = 97	<p>Données objectives sur certaines difficultés :</p> <ul style="list-style-type: none">• Lecture• Compréhension de l'écrit• Attention	<p>Étude pilote</p> <ul style="list-style-type: none">• Evaluer cohérence du discours• Quels outils linguistiques utilisés ?
Etudiants appariés								
non- dys	dyslexiques							
N = 97	N = 97							

3 objectifs de recherche



Retombées

<ul style="list-style-type: none">• Une formation pour enseignants• MOOK• Un stage de pré-rentrée spécifique aux étudiants dyslexiques	<ul style="list-style-type: none">• Mallette de tests neuro-psy et ortho• Des bilans complets• Concevoir et réaliser remédiations adaptées	<ul style="list-style-type: none">• Typier les difficultés rédactionnelles des dyslexiques• Remédiations et aides
--	--	--

Enquête ETUDYS :

- **Objectif :** Particularités du ressenti des étudiants dyslexiques.
- **Moyens :**
 - Questionnaire élaboré par le collectif pluridisciplinaire d'ETUDYS + les associations (mai - août 2014).
 - À remplir en ligne (possibilité de répondre en plusieurs fois).
 - Pour tout étudiant de l'UdL, dyslexique ou non (→ contrôles).
 - Campagne d'info.
 - Questionnaire à disposition : septembre - décembre 2014.
 - Janvier 2015 : traitement des données.

Thèmes du questionnaire

Exemples de questions

- **Diagnostics posés**

- Avez-vous déjà eu 1 ou plusieurs diagnostics de troubles des apprentissages?
- Au cours de votre parcours, avez-vous eu des aménagements ? Pédagogiques ? AVS ? Matériel ? Temps majoré ?

- **Vie universitaire (gestion de l'espace, bien-être...)**

- Avez-vous des difficultés à vous orienter dans votre établissement ?
- Vous arrive-t-il souvent de perdre/oublier vos documents nécessaires aux cours ?
- Ressentez-vous régulièrement un décalage entre la note obtenue et la quantité de travail fournie ?
- Avez-vous un ou plusieurs agenda pour noter vos obligations personnelles et professionnelles ?

➔ **Agenda** : pas de différence significatives entre réponses des étudiants dys et contrôle. Des problèmes existent, mais pas plus chez les étudiants dyslexiques.

Des réponses graduées (échelles)

- **Organisation et gestion du temps (cours, examen)**
 - Vous arrive-t-il d'arriver en retard en cours ?
 - Avez-vous des difficultés à réaliser le travail demandé en temps voulu ?
 - Pendant les examens avez-vous des difficultés à répartir le temps ?
- **Apprentissages dans l'enseignement supérieur**
 - Êtes-vous plus à l'aise en CM ou en TD ?
 - Osez-vous poser des questions en cours ?
- **Type de difficultés ressenties à l'écrit**
 - Réussissez-vous à prendre le cours en entier en prise de note ?
 - Avez-vous recours aux notes des camarades ?
 - Avez-vous besoin d'enregistrer le cours ?
- **Difficultés attentionnelles**
 - A quel point avez-vous des difficultés à cumuler prise de note, écoute et diapo. ?
 - A quel point êtes-vous gêné par les bruits en cours ?
 - Cette gêne entrave-t-elle votre compréhension ?
 - A quel point ressentez-vous des décrochages durant les journées de cours ?

Réponses à l'enquête ETUDYS

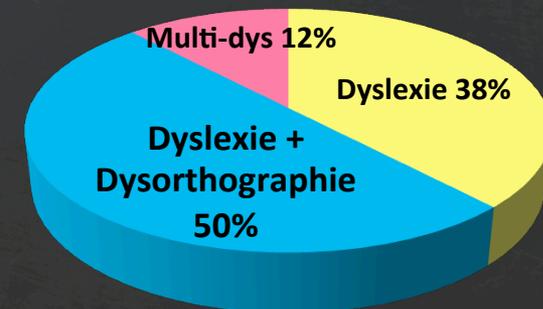
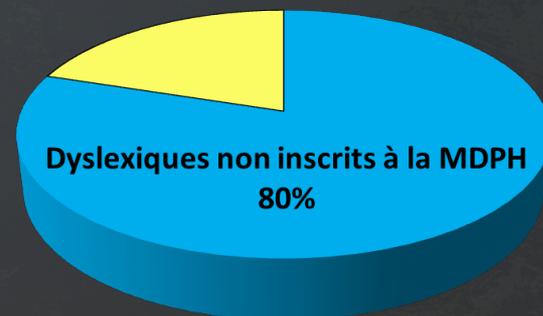
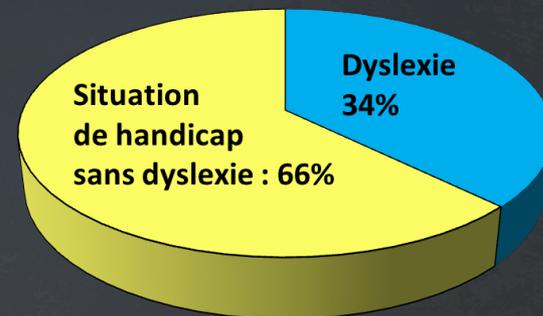
Enquête en ligne à l'Université de Lyon



17 établissements

1454 réponses

120 Étudiants
dyslexiques

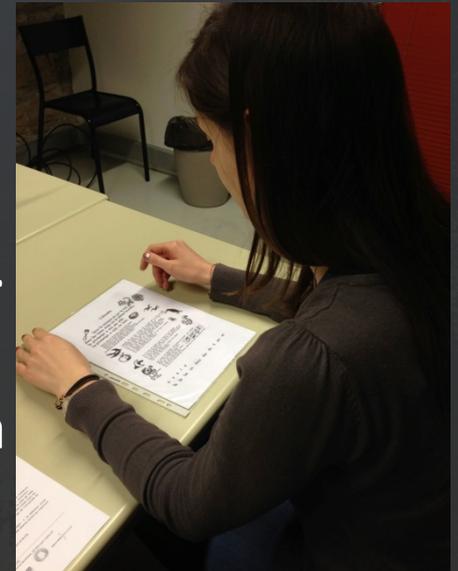
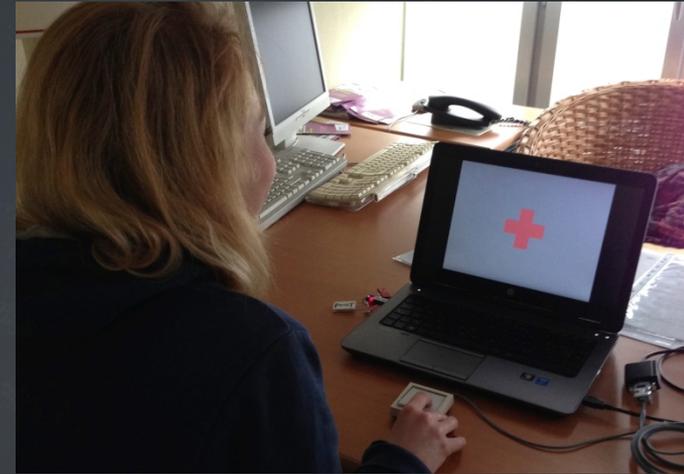


Analyse des données de l'enquête

- **Échantillon**
 - 97 étudiants dyslexiques.
 - 97 étudiants non dyslexiques (contrôles appariés).
- **Critères d'inclusion des contrôles**
 - Appariement en âge, genre, années d'études.
- **Critères d'exclusion**
 - TDAH.
 - Bilinguisme.

Bilan orthophonique et neuropsychologique

- **Échantillon** : 25 étudiants dyslexiques + 25 contrôles.
- **Analyses présentées** = 16 étudiants dyslexiques + 16 contrôles.
- **Bilan neuropsychologique** :
 - Focus sur l'attention.
 - Tests standardisés + épreuves expérimentales.
- **Bilan orthophonique** : qu'en est-il des difficultés à l'écrit une fois étudiant ?



Bilan ETUDYS

Objectifs : typer la dyslexie et les éventuelles difficultés attentionnelles

LECTURE	ORTHOGRAPHE
Texte sans signification (Alouette ECLA 16+)	Dictée de texte (ECLA 16+)
Texte avec signification (Vol du PC)	
Mots réguliers, irréguliers, pseudomots (ECLA 16+)	Dictée mots réguliers, irréguliers, pseudomots (ECLA 16+)
Compréhension de texte (Vol du PC)	

METAPHONOLOGIE	Estimation de l'efficacité intellectuelle
Suppression de phonème initial (ECLA 16+)	Mémoire à court terme : empanns endroits (WAIS-IV)
Contrepèterie (ECLA 16+)	Mémoire de travail : empanns envers et croissants (WAIS-IV)
Répétition de pseudomots (ECLA 16+)	Matrices (WAIS-IV)

ATTENTION ET FONCTIONS EXECUTIVES	ATTENTION VISUO-SPATIALE
Attention soutenue (TAP-M)	Traitement structure visuelle & inhibition détails (SIGL)
Distractibilité (TAP-M)	Empan visuo-spatial (Report Global)
Impulsivité : Go/nogo (TAP-M)	Recherche visuelle (Barrage de 'n')
Questionnaires pour exclure TDAH (DSM-V, ASRS)	Orientation attention spatiale (Visionner et Auditioner)

Bilan en production

- **Même échantillon que pour bilan neuropsychy** (N = 25 + 25).
- **En cours de transcription et de codage.**
- **Étude sur :**
 - production **orale**
 - production **écrite**
- **Paradoxe :**
 - aspect peu étudié chez adulte dyslexique
 - pourtant très sollicité à l'université
- **Expérience :** après visionnage d'une vidéo « *problèmes entre les gens* »
 - production **orale** et **écrite** de 2 types de textes (narration/exposition)
- Analyses d'indicateurs psycholinguistiques généraux et syntaxiques.



Ce que nous apprend l'enquête

Les étudiants dyslexiques ressentent davantage que les autres étudiants :



En cours

- **Gêne occasionnée par le bruit**
→ Entrave à la compréhension
- **Difficultés de prise de note**
→ Impression de cumul des tâches
- **Difficultés à comprendre le discours oral de l'enseignant**
- **Difficultés à écrire et parler l'anglais**



En examen

- **Difficultés à comprendre consignes écrites** (vocabulaire et syntaxe)
- **Difficultés à organiser le temps**
- **Difficultés en rédaction** (orthographe, recherche lexicale, organisation discours)
- **Manque de temps, fatigue en examen**
- **Difficultés expression orale** (recherche lexicale, construction grammaticale, mots inadéquats, inversement syllabes)
- **Décalage notes obtenues / travail**

Ce que nous apprend l'enquête

Les étudiants dyslexiques ressentent davantage que les autres étudiants :

En cours



- Gêne occasionnée par le bruit
→ **DISTRACTIBILITÉ ?**
- Difficultés de prise de note
→ **ÉCRITURE DE MOTS ?**
- Difficultés à comprendre le discours oral de l'enseignant
- Difficultés à écrire et parler l'anglais
→ **PROJET DYS'R'ABLE (2016)**

En examens

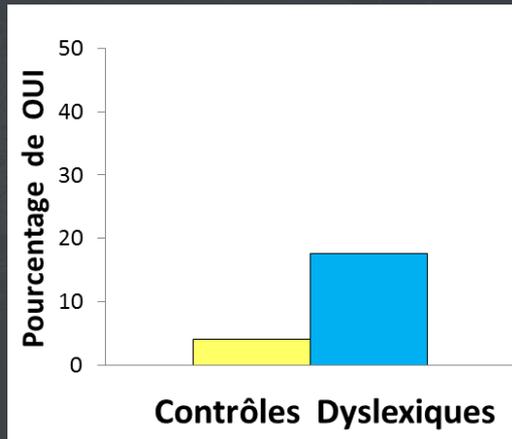


- Difficultés à comprendre consignes écrites
→ **DÉCODAGE DE MOTS ET DE TEXTE ?**
→ **COMPRÉHENSION DE TEXTE ?**
- Difficultés à organiser le temps
- Difficultés en rédaction
→ **PRODUCTION ORTHOGRAPHIQUE ?**
→ **STRATÉGIES RÉDACTIONNELLES ?**
- Manque de temps, fatigue en examen
- Difficultés expression orale
- Décalage notes obtenues / travail

Le bruit en cours...

ENQUÊTE

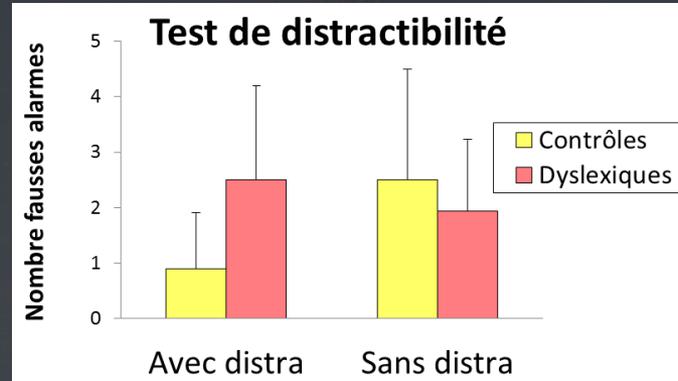
Etes-vous systématiquement gêné par les bruits en cours ?



BILAN

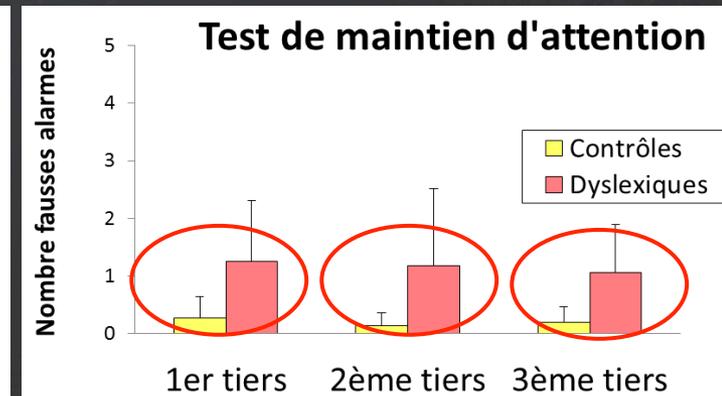
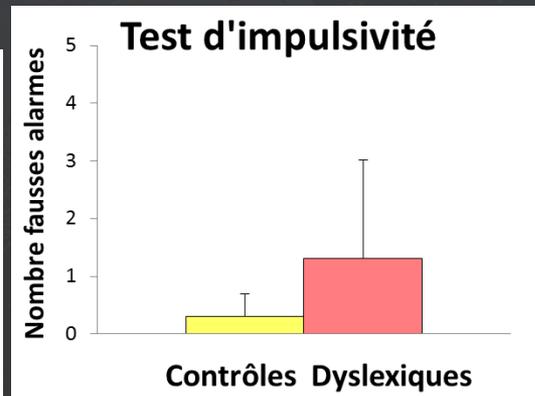
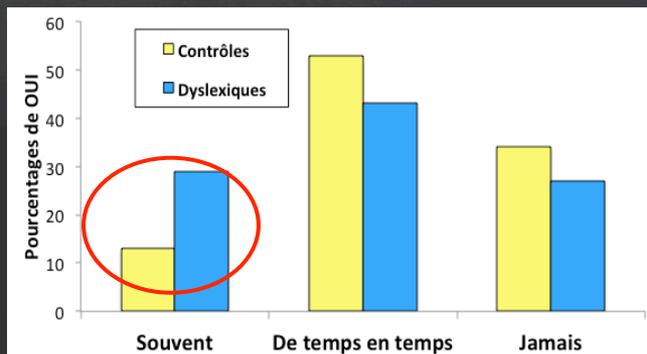
En présence de distracteurs :

- **Étudiants contrôles** → meilleure concentration (moins de fausses alarmes)
- **Étudiants dyslexiques** → deviennent impulsifs



... qui entravent la compréhension du cours ?

Un « trait » d'impulsivité chez les adultes dyslexiques ?



Le bruit en cours...

- **Fonctionnement attentionnel atypique :**
 - Même en dehors du TDAH.
 - Tâche longue, distracteurs → les étudiants se concentrent parfois mieux mais les **dyslexiques** produisent des réponses, mal contrôlées (fausses alarmes)
→ accentuation d'une tendance sous-jacente à l'impulsivité.
- **Recommandations aux enseignants**
 - Cours calme / silence.
- **Recommandations aux étudiants**
 - Se mettre devant, se manifester.
 - Isolation sonore (oreilles) en examen.
- **Aménagements possibles**
 - Enregistrement du cours, avec autorisation.

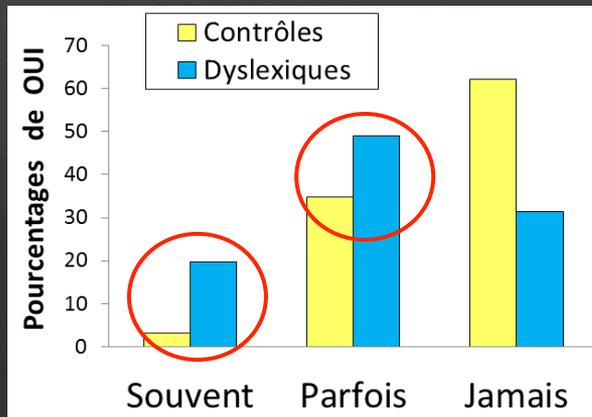
Examen écrit...

ENQUÊTE

Ressenti :

Problèmes de compréhension du sujet écrit en examen ?

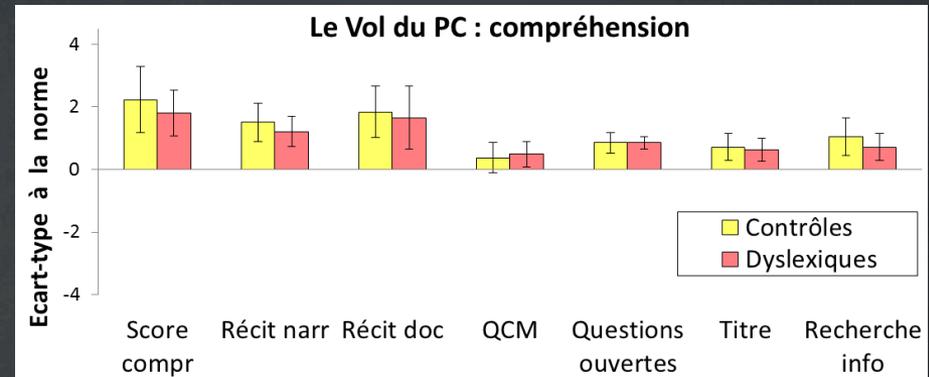
- **Traitements sémantiques**
- **Décodage des mots écrits**



BILAN

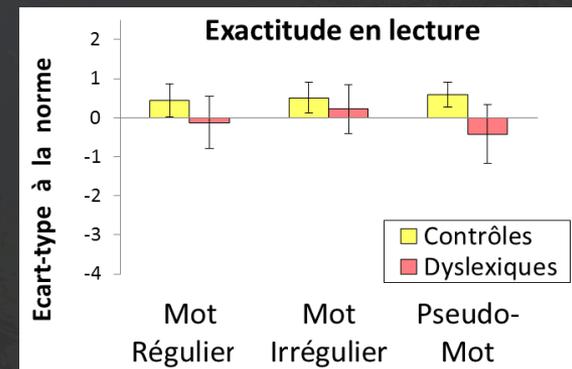
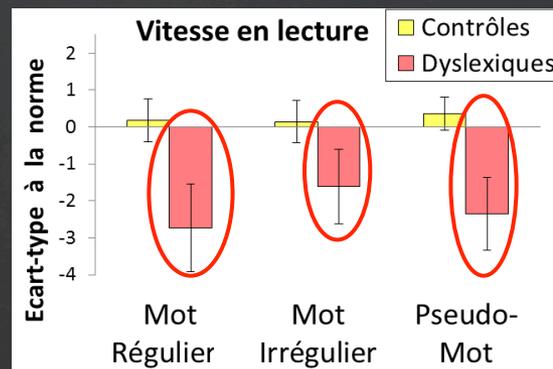
Déficits évalués :

Pas de déficit fondamental de compréhension



Lenteur de décodage

mais exactitude préservée si lenteur du décodage



Examen écrit : comment aider

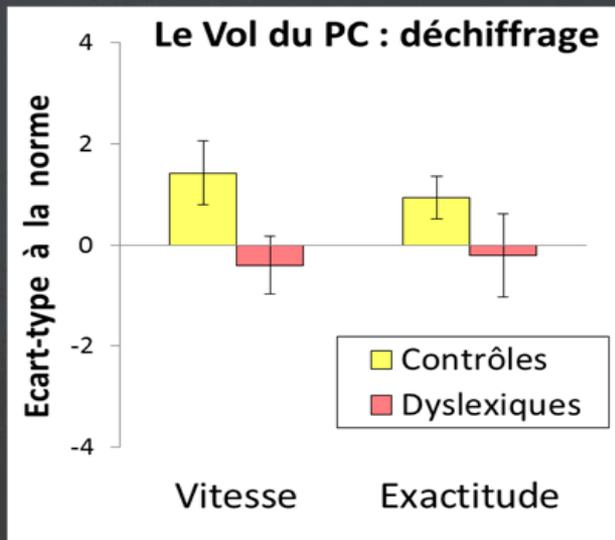
En bref

- **Pas de problème fondamental de compréhension.**
 - ➔ L'expliquer aux étudiants dyslexiques → restaurer confiance en soi.
- **Persistance d'imperfections :** des connaissances **liens Graphème → Phonème.**
des connaissances **lexicales orthographiques.**
 - ➔ S'attendre à des erreurs de lecture, même pour mots fréquents.
Ex : *DONT, DONC...*
 - ➔ Mots nouveaux utilisés en cours à l'oral → mal identifiés à l'écrit en examen.
- **Mots mieux identifiés si lecture en prenant le temps.**
 - ➔ Temps majoré : nécessaire pour lire sujet.
 - ➔ Encourager à se signaler à la MDPH (pour obtenir 1/3 temps).
 - ➔ Temps majoré accompagné de conseils d'utilisation.
 - ➔ Surveillant : lire à haute voix les questions, proposer de poser questions si doutes.
 - ➔ Conseiller de prendre + de temps que les autres pour relire sa copie.
 - ➔ QCM, droit aux documents... : favorable aux étudiants non dyslexiques.

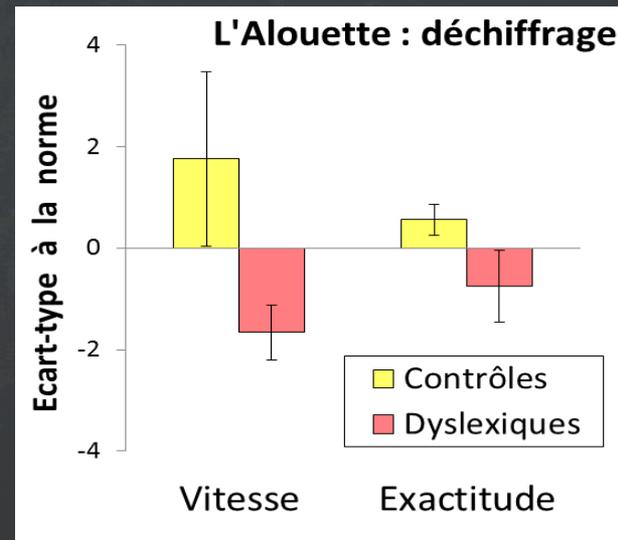
Examen écrit : comment aider

- Encourager à **DÉCODER** les mots écrits, plutôt que sur stratégie de **DEVINEMENT**.
- Résultats du bilan :

Test où les mots peuvent être devinés



L'échec est pire si devinement inefficace ou source de piège

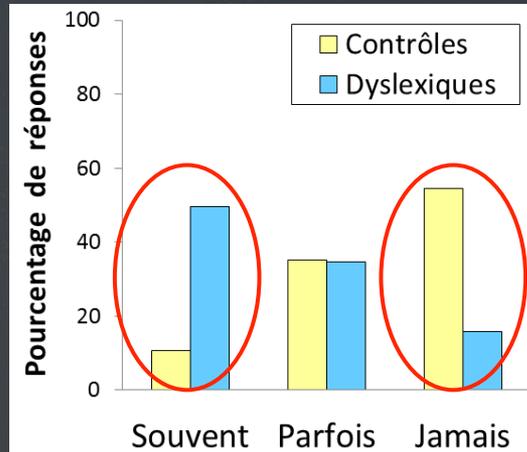


➔ Deviner les mots : stratégie fréquente des dys, mais à décourager.

Difficultés en production écrite

ENQUÊTE

Difficultés à organiser le discours écrit ?

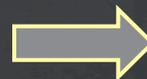
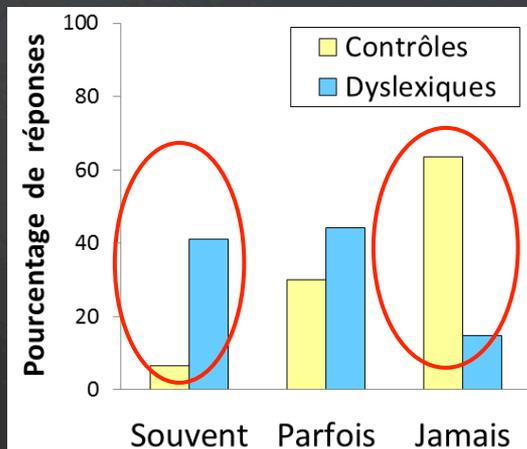


Étude en cours

Analyse des difficultés de production de discours écrit et oral;

- Marques de travail de formulation.
- Débit.
- Syntaxe.
- Pragmatique (flux de l'information).
- Cohérence et cohésion, etc.

Difficultés recherche de mots ?



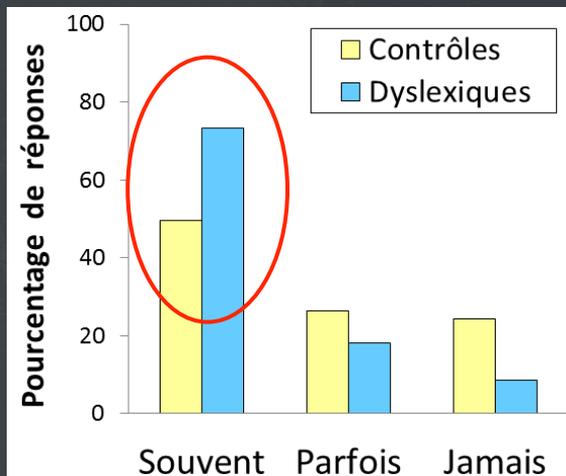
Rejoint les difficultés d'accès au lexique des enfants dyslexiques.

- Même plainte à l'oral.
- Délai de réponse parfois mal interprété.

Difficultés en prise de notes

ENQUÊTE

Difficultés de prise de notes en cours ?

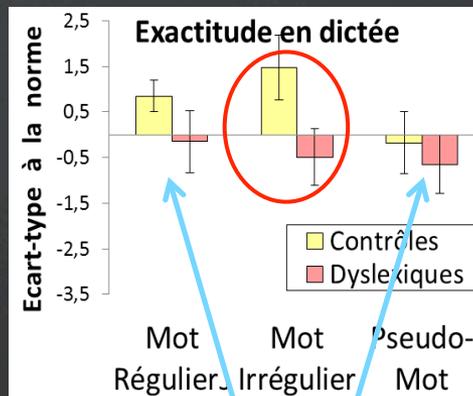
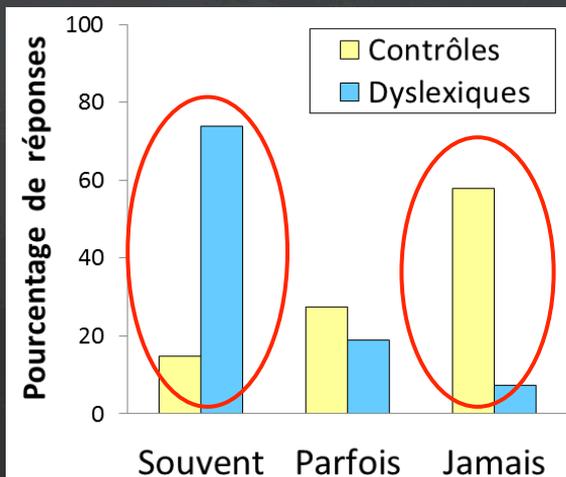


Compétences cognitives variées :

- Concentration.
- Flexibilité.
- Synthèse.
- Orthographe...

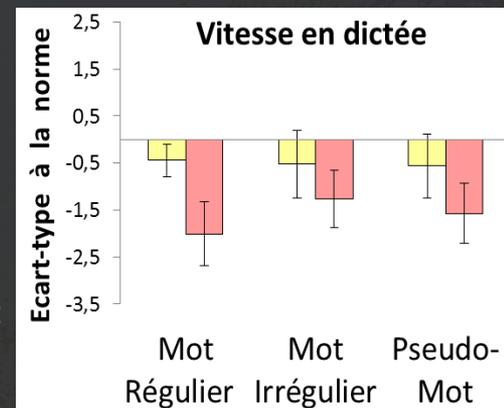
Difficultés à trouver l'orthographe spécifique dans **lexique**

Problèmes d'orthographe ?



Écriture phonologiquement plausible :
relative maîtrise des règles
phonème-graphème

La lenteur en dictée
n'empêche pas les erreurs



Difficultés en production écrite

- Etudiants dys :

- lecture ralentie → permet moins d'erreurs
- écriture ralentie → NE compense PAS les erreurs

➔ Les dyslexiques ayant accédé aux études sup.

- Maîtrisent assez bien règles **graphème-phonème**.

français : relation assez transparente dans ce sens (assez bonne régularité)

- Maîtrisent mal règles **phonèmes-graphèmes**.

français : relation très opaque dans ce sens (très inconsistante)

Inconsistance

[o]	{	O OT OS HO Ô AU
		AUD AUX HAU EAU
		EAUX ...

36 phones
140 graphèmes

Recommandations

- Droit à l'ordinateur en examen ?
- Règle « -3 points pour l'orthographe », très pénalisante pour dyslexiques.
- Repérer erreurs typiques des dyslexiques.
- Indulgence si erreurs étonnantes, typique de certains dyslexiques :
 - allors, parfois, image, anfant...
 - tant → temps
 - puis ce que, qu'est-ce que → difficile

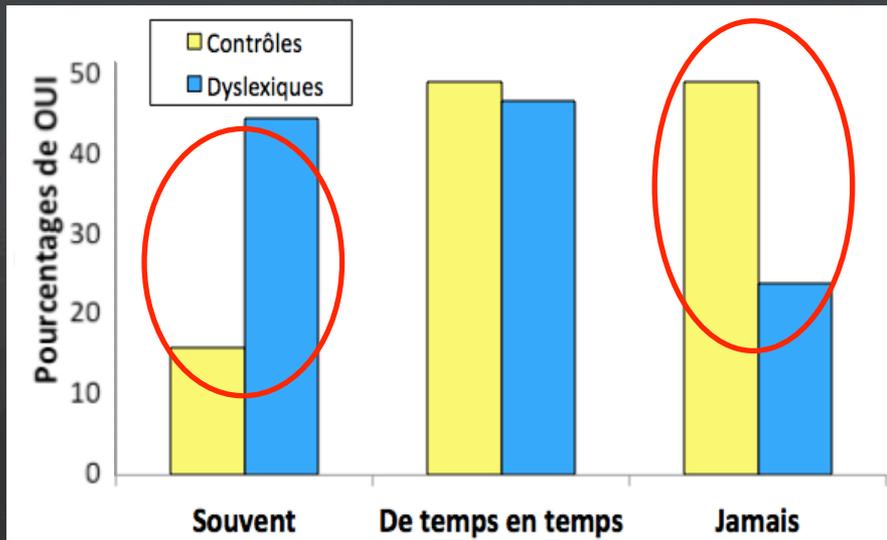
Difficultés en prise de notes

ENQUÊTE

*Problèmes pour cumuler
prise de notes,
suivi d'une présentation
et écoute de l'enseignant ?*

Interprétation :

Accès non automatisé au lexique ortho.
→ attention trop mobilisée pour orthographier
→ pas assez d'attention dispo pour comprendre, organiser, synthétiser.



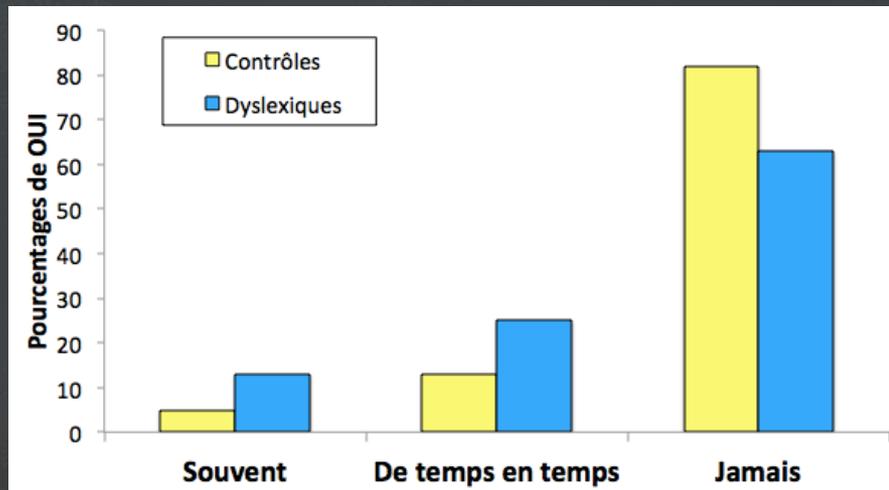
Recommandations

- Proposer supports de cours.
- Écrire les mots nouveaux.
- Débit de parole pas trop rapide.

Difficultés compréhension du cours à l'oral

ENQUÊTE

*Problèmes de compréhension
du discours oral ?*



→ Difficultés relativement faibles, mais tout de même notables.

Interprétations : problème lié à

- Débit de parole ?
 - ➔ Plainte : débit trop rapide (44%)
- Mauvaises conditions acoustiques (micro) ?
 - ➔ Plainte : confusion de mots (21%)
- Difficulté de traitement syntaxique
 - ➔ Plainte : fil conducteur (35%)

Recommandations aux étudiants

- Travailler (vérifier) ses notes avec autres étudiants.

Problèmes en examen oral

ENQUÊTE

- *À l'aise pour trouver vos mots ?* →

	Dyslexiques	Contrôles
<i>Jamais à l'aise</i>	17%	5%
<i>De temps en temps</i>	36,5 %	21,3%

- *À l'aise avec construction grammaticale ?* →

	Dyslexiques	Contrôles
<i>Jamais à l'aise</i>	15%	4%
<i>De temps en temps</i>	27 %	9,6%

- *Examen oral : inversez-vous les syllabes des mots ?* →

	Dyslexiques	Contrôles
<i>Jamais à l'aise</i>	2%	1%
<i>De temps en temps</i>	21 %	4%

Interprétations :

- difficultés dues à troubles associés
- et/ou manque de confiance (peur de bafouiller, non fondée)

Recommandation :

- Examen oral : pas toujours la solution.
- Possibilité d'un délai dans la production verbale.
→ Attention à ne pas mal l'interpréter !

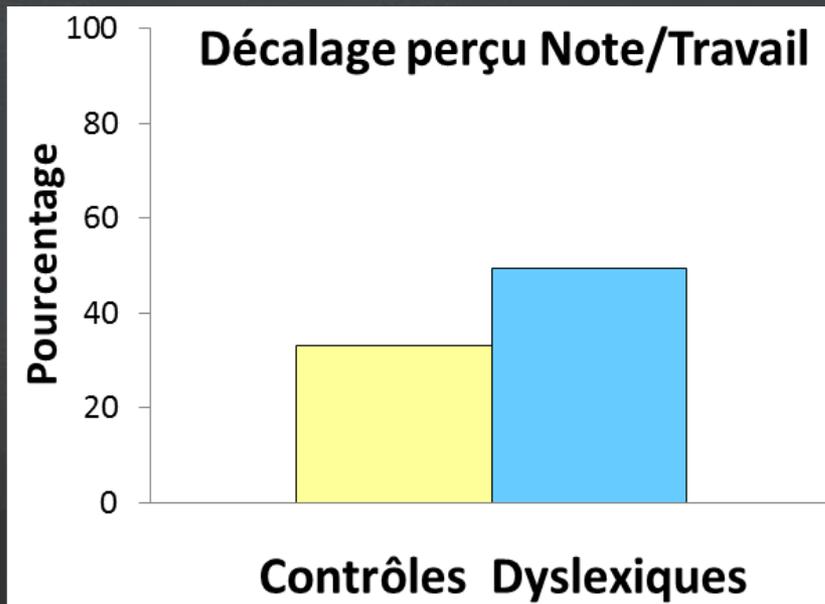
Autres difficultés spécifiques aux étudiants dyslexiques

**différence significative par rapport aux
étudiants non-dyslexiques**

La vie universitaire : le quotidien

ENQUÊTE

*Ressenti d'un fort décalage
Note / Travail fourni*



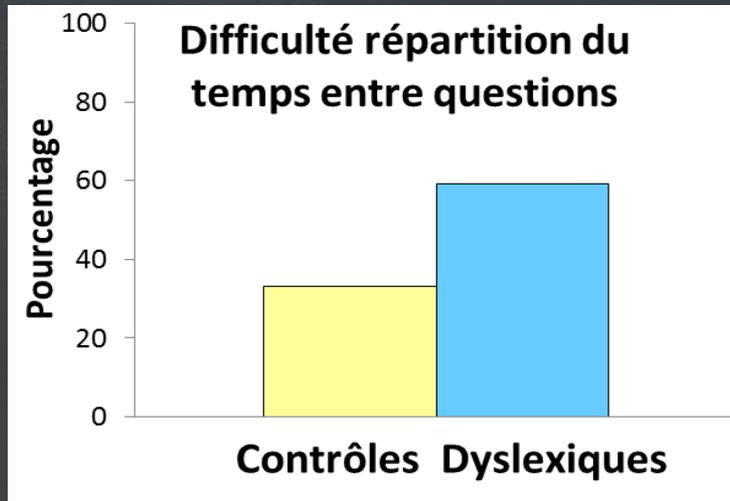
Recommandations

- Conseiller la consultation des copies.
- Ne pas laisser s'installer :
frustration, malentendus...
- Faire comprendre ce qui s'explique
par la dyslexie
par autre chose.
- Commentaires positifs et constructifs.
- Amener l'étudiant à parler de son
éventuelle dyslexie.

La vie universitaire : le quotidien

ENQUÊTE

Difficultés de répartition du temps entre questions d'examen



Recommandations aux étudiants

- S'entraîner / Demander le 1/3 temps
- **Anticiper** gestion du temps et efforts

Aménagements

- Formation à l'utilisation du temps majoré

Interprétations

- Délai pour recherche lexicale.
- Dyslexie => dysorthographe.
- Écriture lente (maladresse).
- Déficit de représentation du temps.
- Pb de planification (fonctions exécutives) parfois associé.

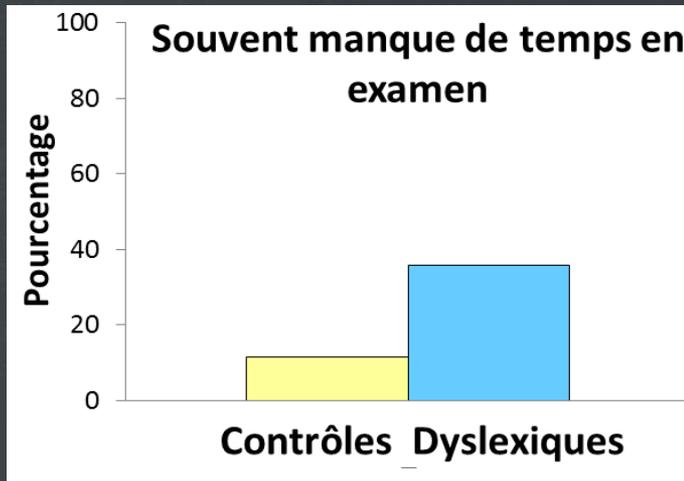
Recommandations aux enseignants

- Afficher l'heure / Rappel du temps.
- Inciter à planifier les étapes de rédaction.
- Affichage des points par question.
- Comprendre que la dyslexie n'est pas tjs seulement une difficulté à lire.

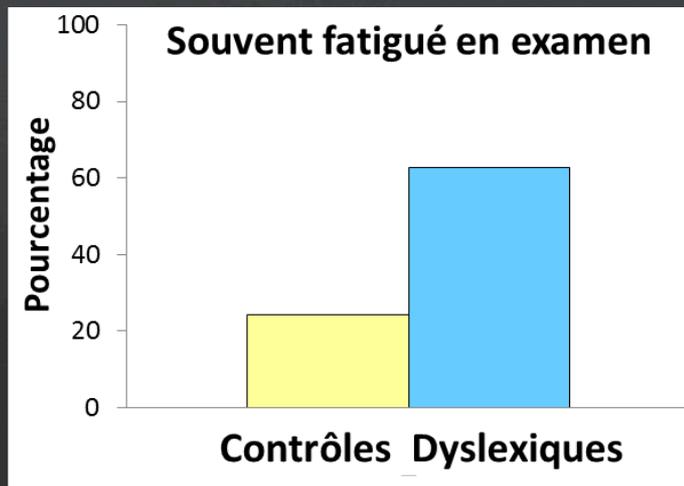
La vie universitaire : le quotidien

ENQUÊTE

Manque de temps en examen



Fatigue en examen



Interprétations

- Cumul des tâches : difficile si l'une d'elles est linguistique.
- Écriture lente...

Recommandations aux enseignants

- Rappel du temps.
- Pas seulement des examens écrits.

Recommandations aux étudiants

- Gestion de l'effort, anticiper.

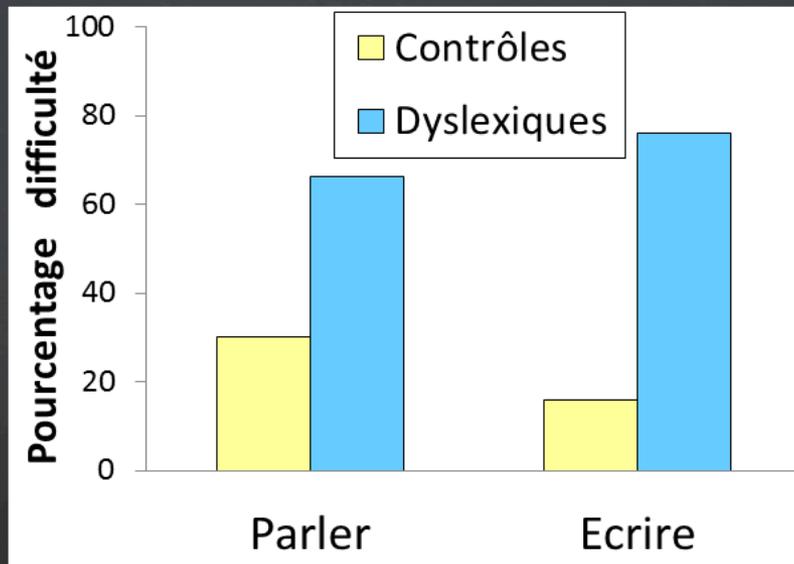
Aménagements

- Attention au temps majoré pour les examens déjà très longs (5 heures...)

Apprentissage d'une langue seconde

ENQUÊTE

Difficulté à parler et écrire en anglais



Préférences exprimées pour la validation

- Non dyslexiques
→ Examen sur table
- Dyslexiques
→ Fiche de lecture ou présentation orale

⇒ **Projet DYS'R'ABLE**

Projet ETUDYS

accueil, integration et accompagnement des ETUdians DYSlexiques à l'université

MERCI POUR VOTRE ATTENTION...

Contacts

LabEx ASLAN

Nathalie.bedoin@univ-lyon.fr

Audrey.mazur_palandre@ens-lyon.fr

Mission Handicap de l'UdL

Lucie.dumaz@universite-lyon.fr

Projet ETUDYS

accueil, intégration et accompagnement des ETUdians DYSlexiques à l'université

- **Merci aux acteurs du projet depuis 2014**

- Raphaëlle Abadie : psychologue-neuropsychologue (HFME)
- Lucie Dumaz : Mission Handicap (Université de Lyon)
- Céline Faure : statisticienne (Institut des Sciences de l'Homme)
- Sybille Gonzalez-Monge : neurologue (HFME)
- Harriet Jisa : professeur émérite (DDL UMR 5596, CNRS et Université Lyon2)
- Jean-Philippe Lachaux : directeur de recherche (INSERM U128, CNRL)
- Lina Laplume : psychologue-neuropsychologue (Centre de rééducation des Lilas, Hôpital P. Oudot)
- Gerald Niccolai : chercheur CNRS (ICAR UMR 5191, CNRS, Université Lyon 2 et ENS de Lyon)

- **Un grand merci aux**

- Étudiants de l'UdL, dyslexiques et non dyslexiques
- Missions Handicap
- Personnes ayant contribué au projet : groupe de travail, associations sur la dyslexie (E = MC DYS, Collectif des Dys- du Rhône) et les partenaires d'ETUDYS

Projet ETUDYS

accueil, integration et accompagnement des ETUdiants DYSlexiques à l'université

Financements :

CNRS

LabEx ASLAN

Mission Handicap de l'UdL

Laboratoire ICAR

Laboratoire DDL

